



Cancelletto estensibile di sicurezza
Extensible safety gate

ANTA SINGOLA E DOPPIA
SINGLE AND DOUBLE DOOR



Installazione e Manutenzione
Installation and Maintenance

MASTERIZZAZIONE DEI CILINDRI PER CANCELLI



NOTA PER INSTALLATORE E UTENTE PRIVATO!

- 1) Durante la fase di montaggio l'installatore dovrà utilizzare esclusivamente la chiave Rossa da cantiere, che troverà nel sacchetto allegato al kit di accessori.
- 2) Al momento della consegna all'utente privato, basterà inserire nel cilindro una delle chiavi Nere e ruotarla di 360°.
- 3) Con tale operazione verrà automaticamente riprogrammato il cilindro del cancello attivando così le chiavi Nere ed escludendo per sempre la chiave Rossa da cantiere.



NOTA!

I disegni e qualsiasi altro documento consegnato insieme al Cancellotto, sono di proprietà della DI.BI. che se ne riserva tutti i diritti e ricorda che non possono essere messe a disposizione di terzi senza la sua approvazione scritta.

E' quindi rigorosamente vietata qualsiasi riproduzione anche parziale del testo o delle illustrazioni.

Grazie per aver scelto DI.BI.



MASTERIZZAZIONE DEI CILINDRI PER CANCELLI



NOTA PER INSTALLATORE E UTENTE PRIVATO!

- 1) Durante la fase di montaggio l'installatore dovrà utilizzare esclusivamente la chiave Rossa da cantiere, che troverà nel sacchetto allegato al kit di accessori.
- 2) Al momento della consegna all'utente privato, basterà inserire nel cilindro una delle chiavi Nere e ruotarla di 360°.
- 3) Con tale operazione verrà automaticamente riprogrammato il cilindro del cancello attivando così le chiavi Nere ed escludendo per sempre la chiave Rossa da cantiere.



ATTENTION!

The drawings and any other document that is delivered with the gate are the property of DI.BI., which reserves all rights and reminds the user that these documents cannot be distributed to third parties without written approval.

Any reproduction, even partial, of the texts and illustrations is therefore strictly prohibited.

Thank you for choosing DI.BI.



Scopo del manuale

Questo manuale è stato realizzato dal costruttore per fornire le informazioni necessaria a coloro che sono autorizzati ad interagire con il prodotto: **dai progettisti, agli installatori, manutentori e riparatori e utilizzatori.**

Oltre ad adottare le regole della buona tecnica di costruzione, i destinatari delle informazioni devono leggere attentamente ed applicarle in modo rigoroso.

Un po' di tempo dedicato alla lettura di tali informazioni permetterà di evitare rischi alla salute e alla sicurezza delle persone e danni economici.

Queste informazioni sono state realizzate dal costruttore nella propria lingua originale (italiana) e possono essere tradotte in altre lingue per soddisfare le esigenze commerciali e/o legislative.

Purpose of the manual

This manual was developed by the manufacturer to provide necessary information to persons authorised to work with the product: **designers, installation experts, maintenance staff and repair personnel e utilizzatori.**

As well as applying principles of good manufacturing practice, the persons for whom this information is intended must read them carefully and apply all requirements scrupulously.

A little time dedicated to reading this information will help avoid risks for the health and safety of persons and financial loss.

This information was originally prepared by the manufacturer in Italian; it may be translated into other languages for commercial and/or legislative purpose.

INDICE

0	<i>Prescrizioni di Sicurezza</i>	4
1	<i>Movimentazione</i>	6
2	<i>Imballo</i>	7
3	<i>Esempi di corretta installazione</i>	8
4	<i>Preparazione luogo d'installazione</i>	9
5	<i>Premontaggio Telaio</i>	10
6	<i>Installazione Telaio</i>	11
7	<i>Installazione Cannello (Anta singola)</i>	12
8	<i>Installazione Cannello (Anta doppia)</i>	13
9	<i>Verifica installazione (Anta singola)</i>	15
10	<i>Verifica installazione (Anta doppia)</i>	16
11	<i>Pulizia e Manutenzione</i>	17
12	<i>Sostituzione Serratura</i>	19
13	<i>Sostituzione cilindro riprogrammabile</i>	22
14	<i>Tabella revisioni del manuale</i>	23

INDICE

0	Safety Instructions	4
1	Handling	6
2	Packaging	7
3	Hints & Suggestions	8
4	Preparation of the installation site	9
5	Frame pre-assembly	10
6	Frame assembly	11
7	Gate assembly (single Door)	12
8	Gate assembly (double Door)	13
9	Assembly check (single Door)	15
10	Assembly check (double Door)	16
11	Cleaning and maintenance	17
12	Lock replacement	19
13	Replacement of reprogrammable cylinder	22
14	Chart of the instruction manual revisions	23

0. Prescrizioni di Sicurezza



2.1

ATTENZIONE

PERICOLO GENERICO!

Ricordare che, salvo quando si deve agire sulla serratura che è necessario avere le mani libere, bisogna sempre indossare guanti da lavoro e scarponi antinfortunistici.

2.2

ATTENZIONE

PERICOLO DI TAGLIO!

Non tirare l'imballaggio dalle cinghie e fare attenzione che ci possono essere, una volta disimballato, lamiere con bave taglienti.



2.3

ATTENZIONE PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!

Quando si movimentano gli imballaggi, quando si disimballa o quando si muove il cancellotto disimballato, prestare la massima attenzione.



2.4

ATTENZIONE PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO E CESOIAMENTO! PER L'APERTURA E LA CHIUSURA, UTILIZZARE L'APPOSITA MANIGLIA.

0. Safety Instructions



2.1

CAUTION!

GENERIC DANGER!

Remember that, except for when having to work on the lock and you need to use bare hands, you must wear work gloves and safety boots.

2.2

CAUTION!

DANGER OF CUTS!

Do not pull the package by its plastic ties and remove the contents with care, because when they are unassembled the metal edges could be sharp.



2.3

CAUTION DANGER OF CRUSHING!

Be careful when moving the gate or the other packages, when uninstalling or moving the uninstalled gate, and also when you slide the gate onto its hinges.



2.4

CAUTION, DANGER OF CRUSHING AND SEVERING! TO OPEN AND CLOSE THE GATE, ALWAYS USE THE SPECIFIC HANDLE.



2.5

ATTENZIONE PERICOLO DI CADUTA, INCIAMPO, SCHIACCIAMENTO ED ALTRI DI NATURA ERGONOMICA!

*Il Cancelletto non deve **MAI** essere trasportato da **UNA** sola persona, ma trasportarla in più persone o con un carrello (se ci sono scalini utilizzare un carrello a 3 ruote).*



2.5

CAUTION, DANGER OF FALLING, TRIPPING, AND CRUSHING, AND OTHER ERGONOMIC DANGERS!

ONE SINGLE person should **NEVER** transport the gate; rather it should be transported by two or more people or with a cart (if there are stairs use a cart with 3 wheels).

2.6

Osservare sempre l'etichetta del peso.

2.6

Always **observe** what the label states as an indication of its weight.



2.7

ATTENZIONE PERICOLO GENERICO!

*Durante il montaggio, l'addetto al montaggio deve allontanare qualsiasi persona esposta che si trovi nell'area di lavoro. **CI POSSONO ESSERE PIU' PERICOLI.** In ogni caso il controtelaio, il telaio ed il Cancelletto **non devono essere movimentati a scatti ma con attenzione.***



2.7

CAUTION, GENERIC DANGER!

During installation, the person responsible for installing the door should make sure that any third party is not in harm's way and inside the work area. **THERE COULD BE MORE DANGER.** Also, the sub frame, the frame, and the gate **should not be moved in spurts. Rather move them using caution.**



2.8

ATTENZIONE PERICOLO DI SCIVOLAMENTO E CADUTA!

Durante il montaggio, mantenere la zona di lavoro ben pulita e priva di oggetti sul pavimento.



2.8

CAUTION, DANGER OF SLIPPING AND FALLING!

During installation, keep the work area clean and free of stray objects on the floor.

2.9

ATTENZIONE PERICOLO D'INQUINAMENTO!

Alla fine della vita del Cancelletto, non disperderlo nell'ambiente, ma rivolgersi alle agenzie di recupero materiali ferrosi o direttamente ai concessionari che daranno istruzioni in merito.

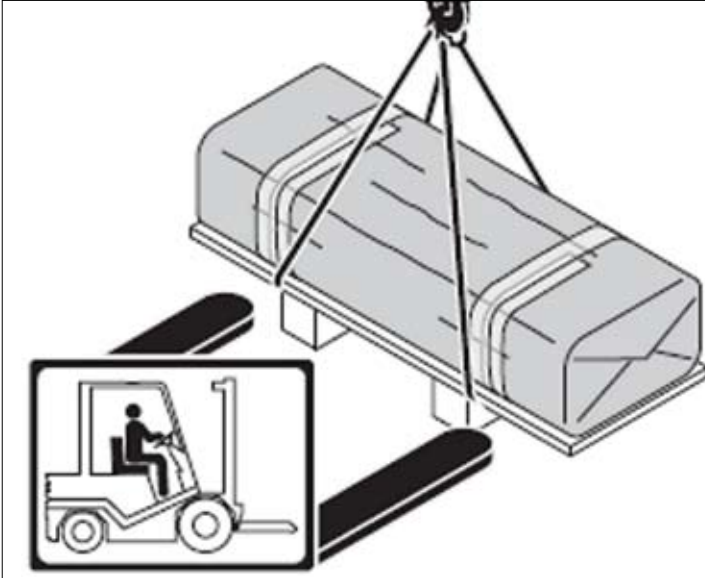
2.9

CAUTION, DANGER OF POLLUTION!

At the end of the product's life, take care to dispose of it properly. Contact the public agencies responsible for recuperating metal materials, or contact retail outlets that will have further instructions.

1. Movimentazione

1. Handling



NOTA!

Il personale che effettua la movimentazione deve possedere capacità ed esperienza nel settore specifico e deve avere la padronanza dei mezzi di sollevamento da utilizzare.

ATTENTION!

Personnel responsible for handling must have skills and experience in the specific sector and must be completely familiar with the lifting systems to be utilised.

2. Imballo

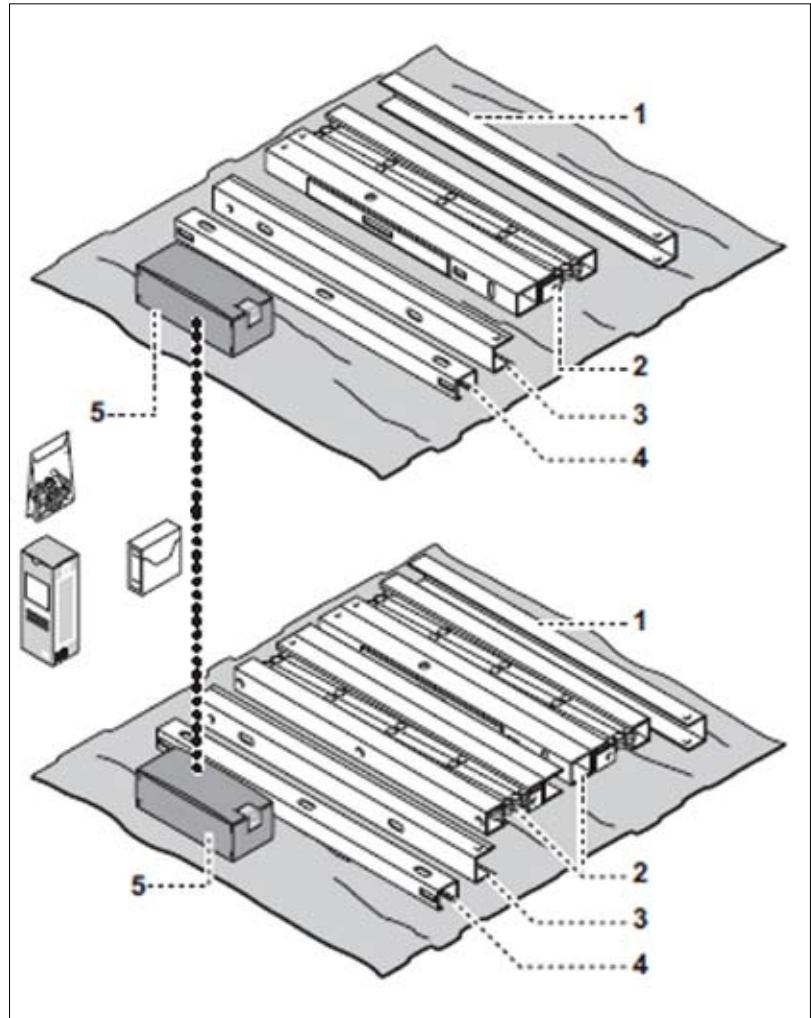
Anta singola - Single Door
Anta doppia - Double Door

1. *Montante laterale*
Side upright
2. *Cancello*
Gate
3. *Montante laterale*
Side upright
4. *Guida superiore*
Upper guideway
5. *Scatola con:*
 - dadi antivandalici,
 - spray per manutenzione periodica,
 - bocchette colori standard per eventuali ritocchi,
 - spessori per montaggio.

Scatola con:

- dadi antivandalici,
- spray per manutenzione periodica,
- bocchette colori standard per eventuali ritocchi,
- spessori per montaggio.

2. Packaging



NOTA!

Il Costruttore non ha incluso nella scatola imballo i perni di ancoraggio alla parete perché all'installatore si presenteranno diversi tipi materiali e consistenza.

Pertanto l'installatore in funzione della parete dove il Cancellotto Estensibile di Sicurezza viene fissato, DEVE:

- scegliere i perni di ancoraggio ed il modo adeguato al tipo di parete presente
- deve tenere conto che i perni di uscita devono essere di Ø 8 millimetri
- deve seguire le istruzioni fornite dal produttore dei perni di ancoraggio per un completo e sicuro fissaggio.



ATTENTION!

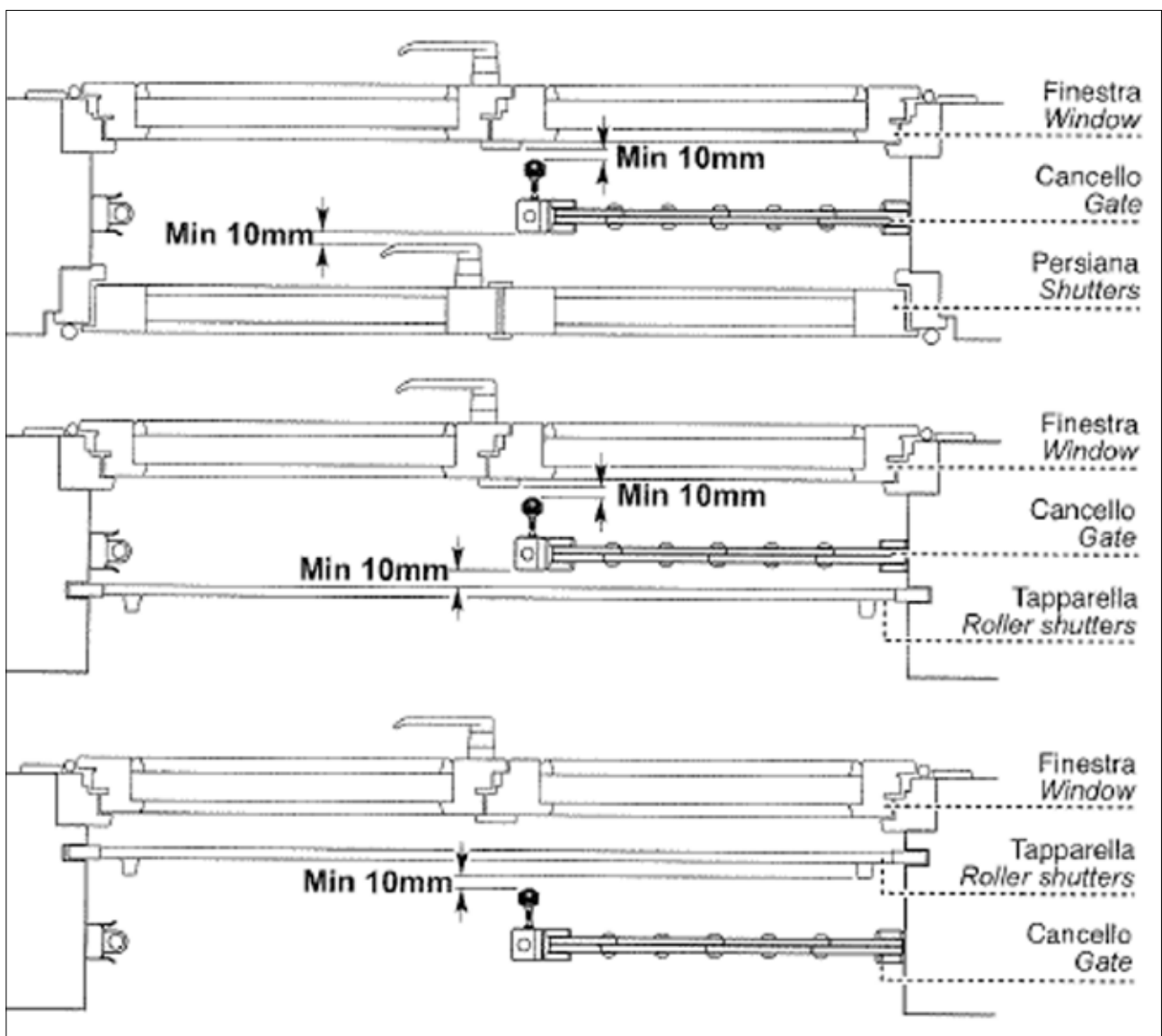
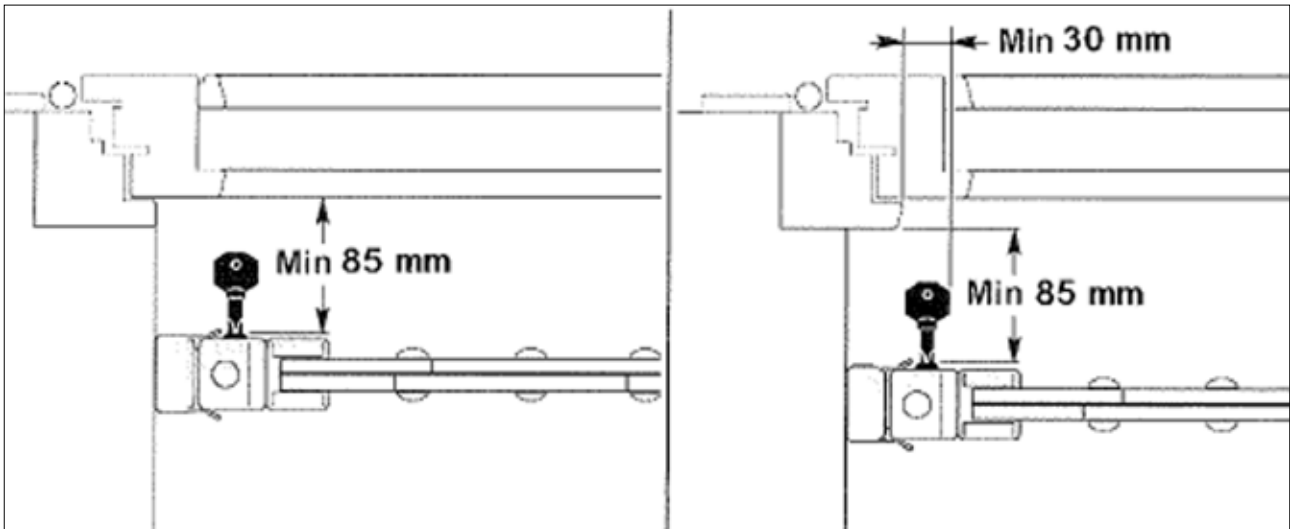
Il Costruttore non ha incluso nella scatola imballo i perni di ancoraggio alla parete perché all'installatore si presenteranno diversi tipi materiali e consistenza.

Pertanto l'installatore in funzione della parete dove il Cancellotto Estensibile di Sicurezza viene fissato, DEVE:

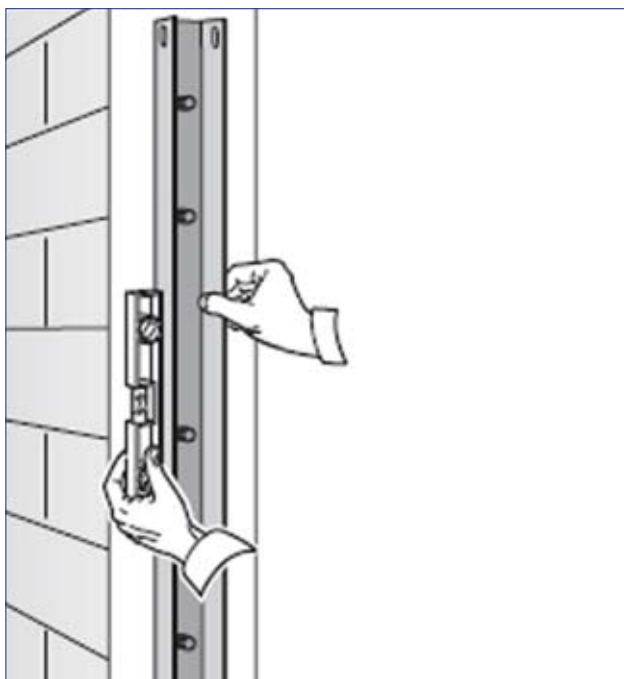
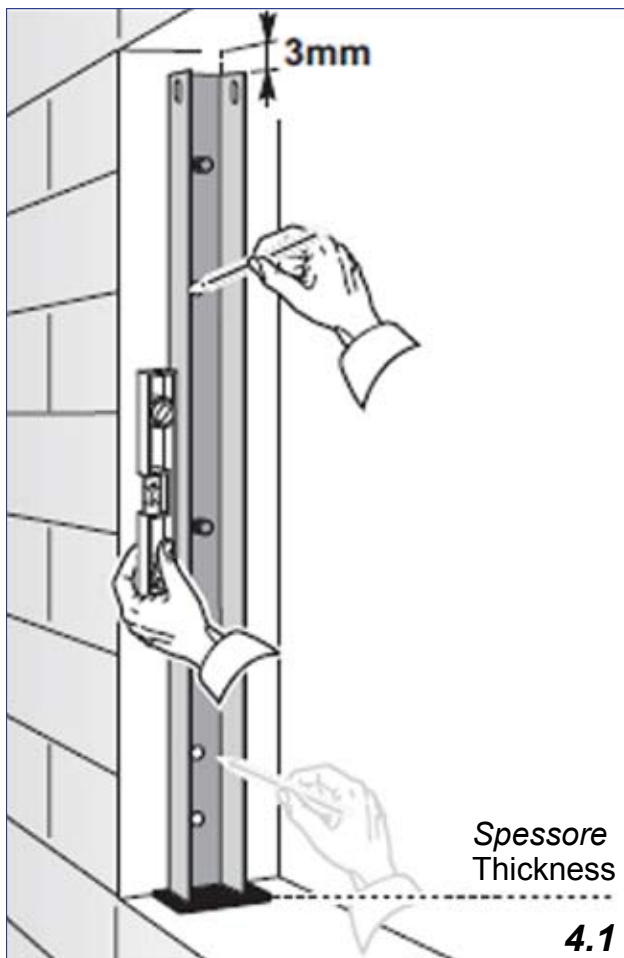
- scegliere i perni di ancoraggio ed il modo adeguato al tipo di parete presente
- deve tenere conto che i perni di uscita devono essere di Ø 8 millimetri
- deve seguire le istruzioni fornite dal produttore dei perni di ancoraggio per un completo e sicuro fissaggio.

3. Esempi di corretta installazione

3. Esempi di corretta installazione



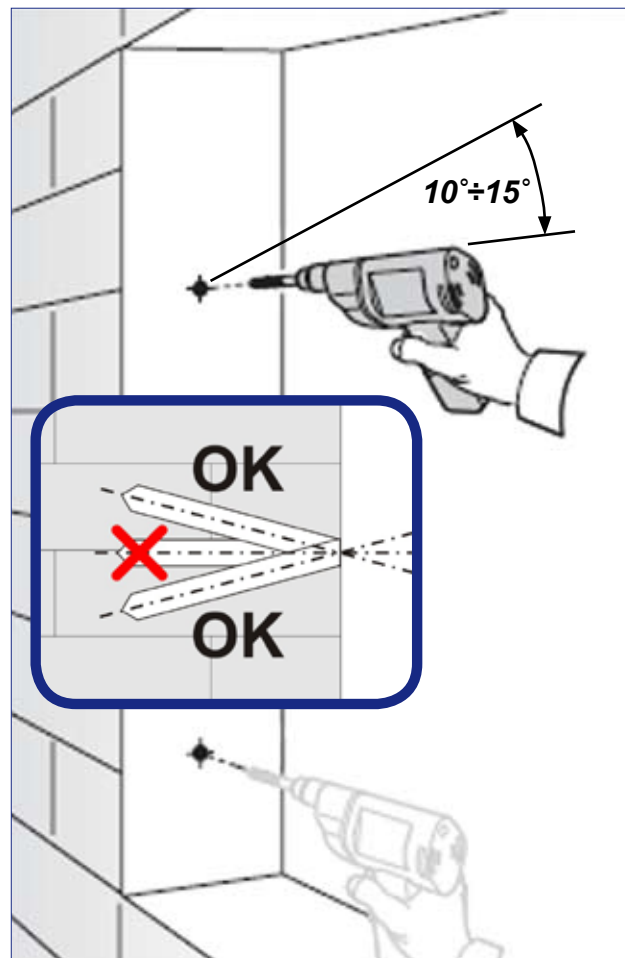
4. Preparazione luogo di installazione



Eeguire le stesse operazioni sul lato opposto.
Perform the same operations on the opposite side.

4.3

4. Preparation of the installation site

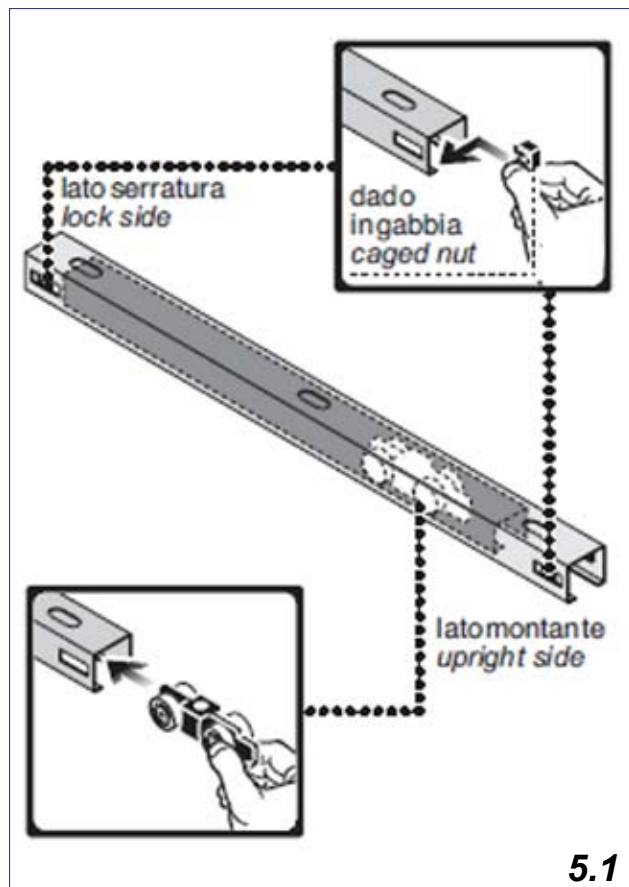


Per ottenere più resistenza, è bene forare con orientamenti diversi.

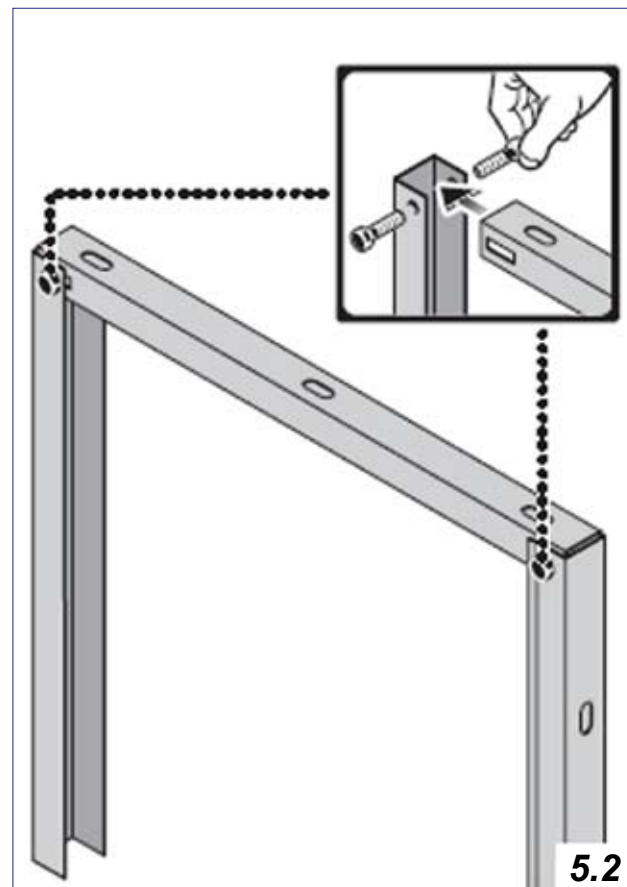
To obtain a stronger hold we recommend that you make holes in different directions.

4.2

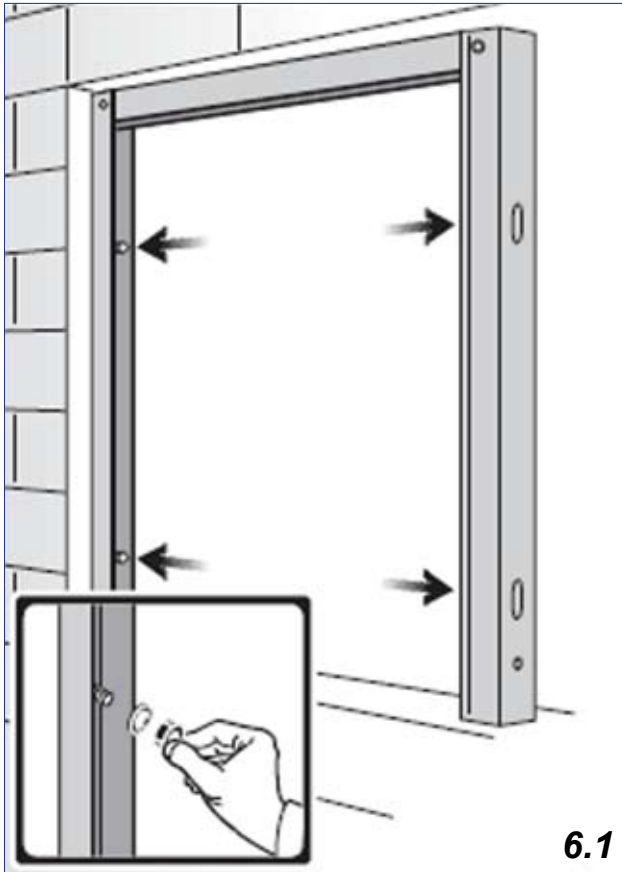
5. Pre-montaggio telaio



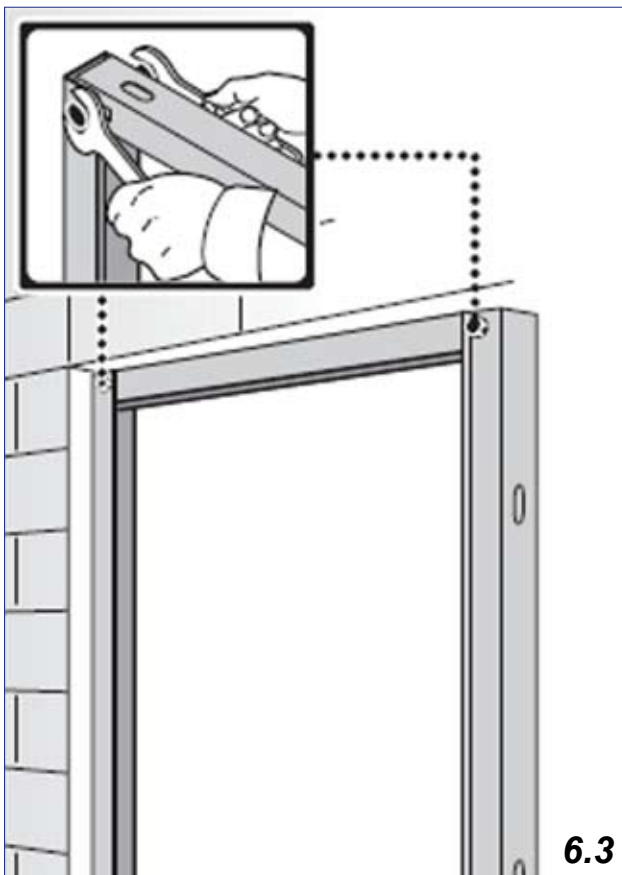
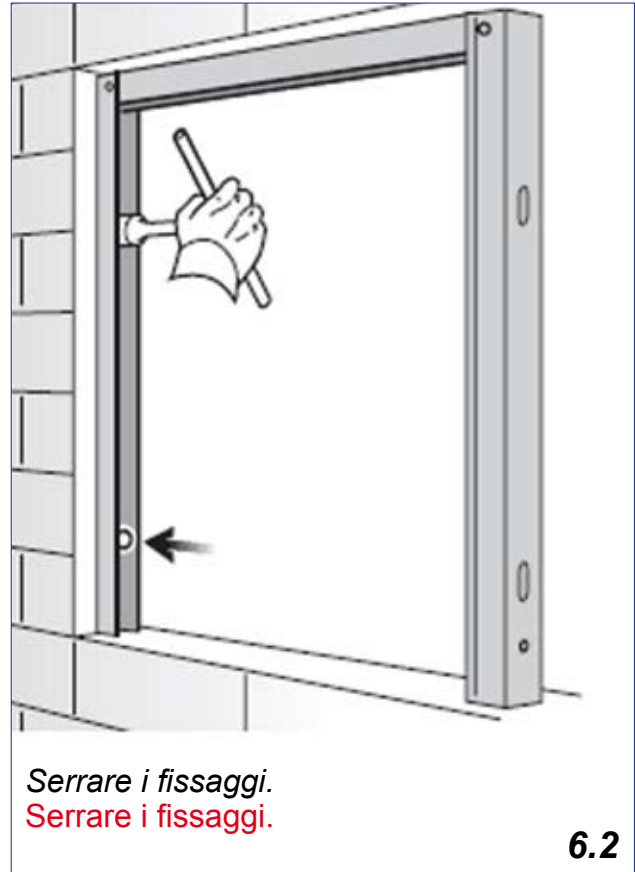
5. Frame pre-assembly



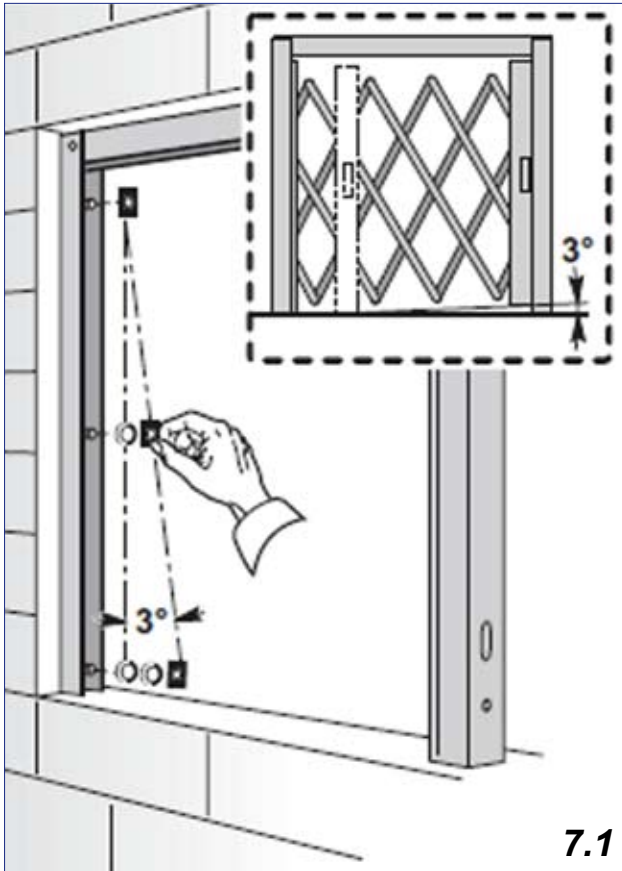
6. Installazione telaio



6. Frame assembly



7. Installazione cancello (anta singola)

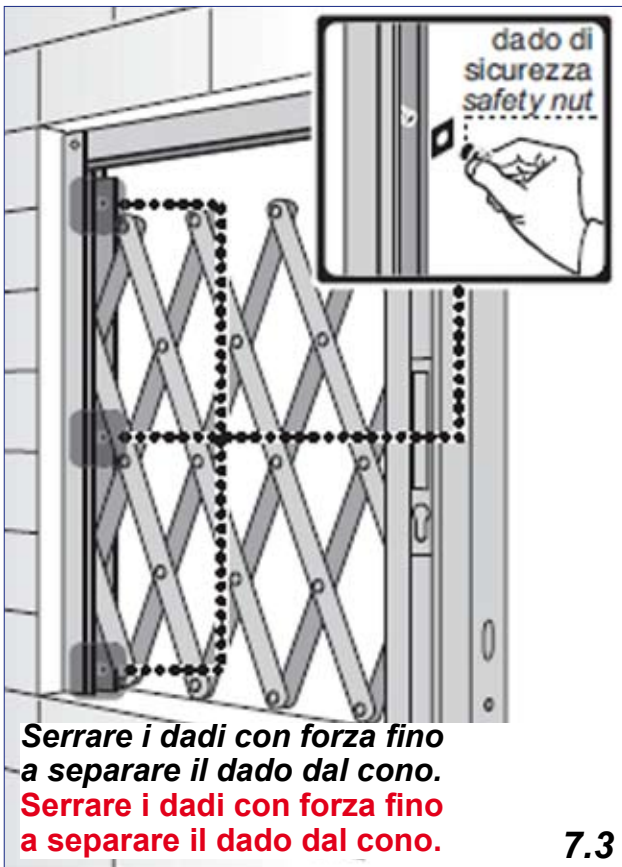


7.1

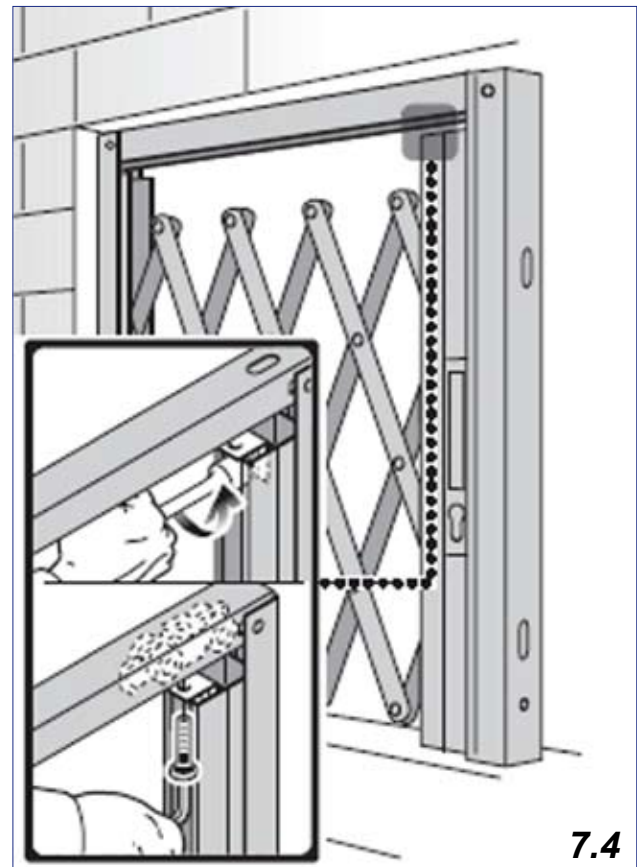
7. Gate assembly (single door)



7.2

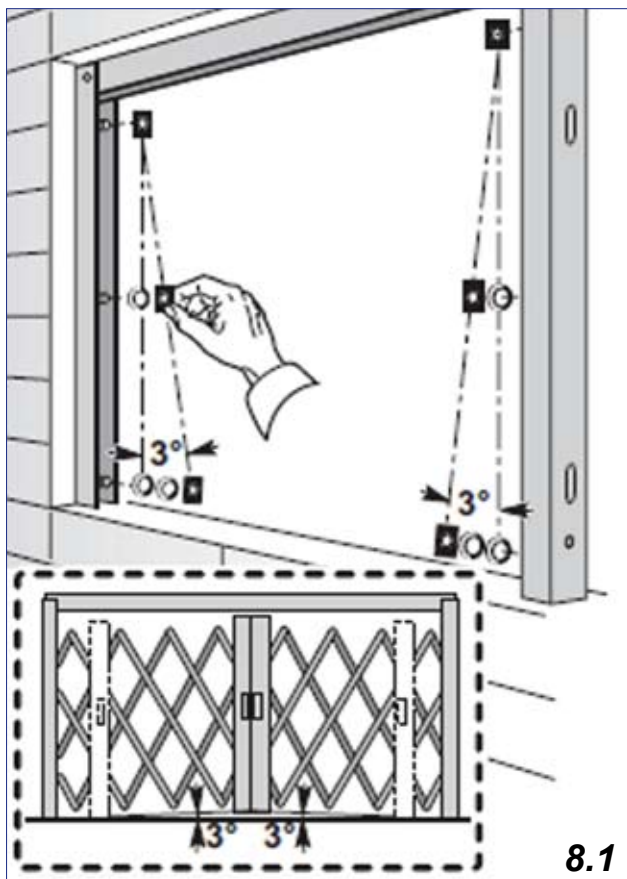


7.3



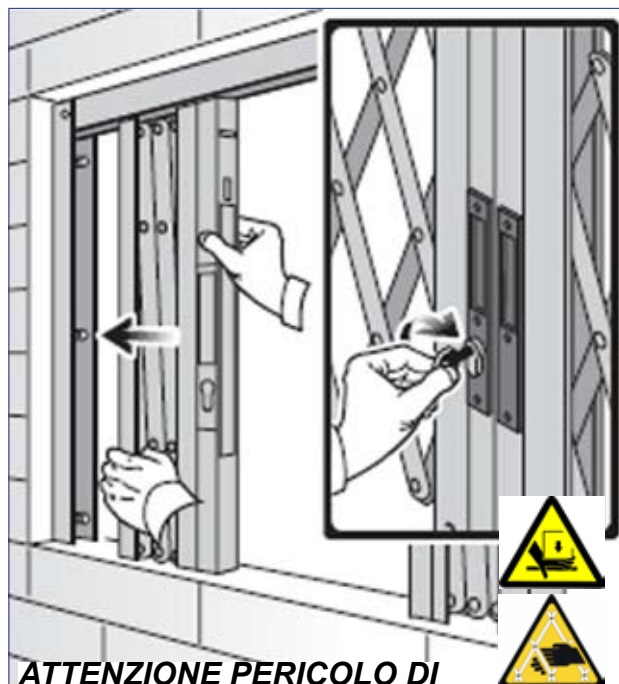
7.4

8. Installazione cancello (anta doppia)



8.1

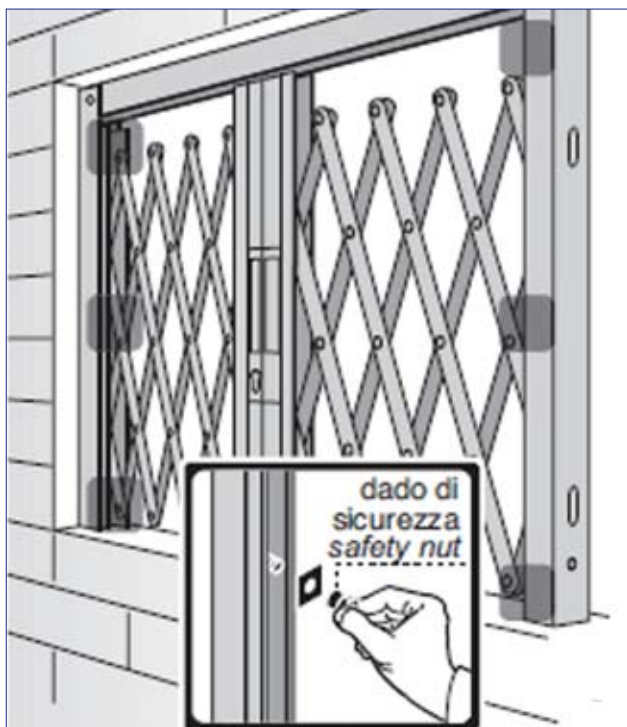
8. Gate assembly (double door)



**ATTENZIONE PERICOLO DI
SCHIACCIAMENTO E CESOIAMENTO!
CAUTION, DANGER OF CRUSHING
AND SEVERING!**

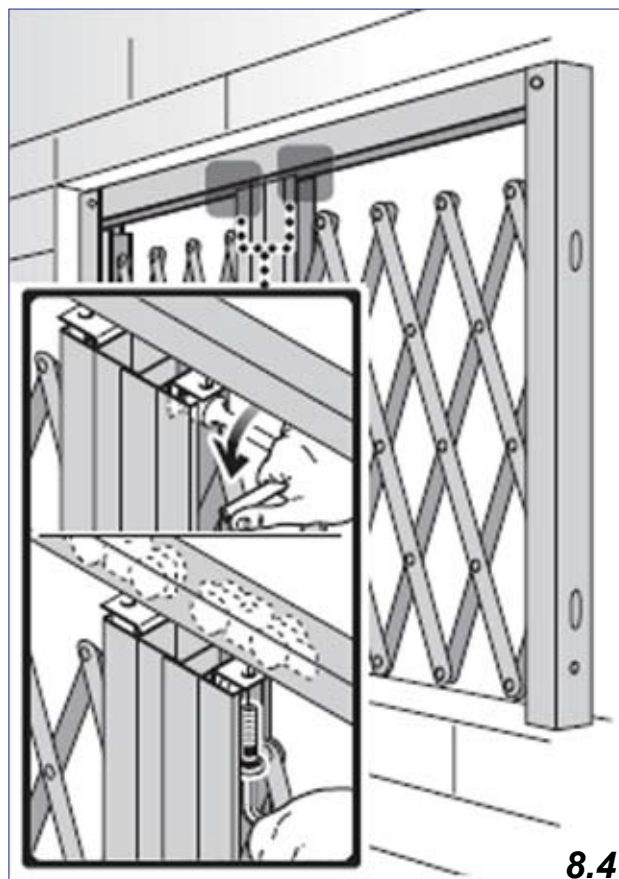
*Chiudere il Cancellotto utilizzando la maniglia.
Close the gate through the handle provided.*

8.2

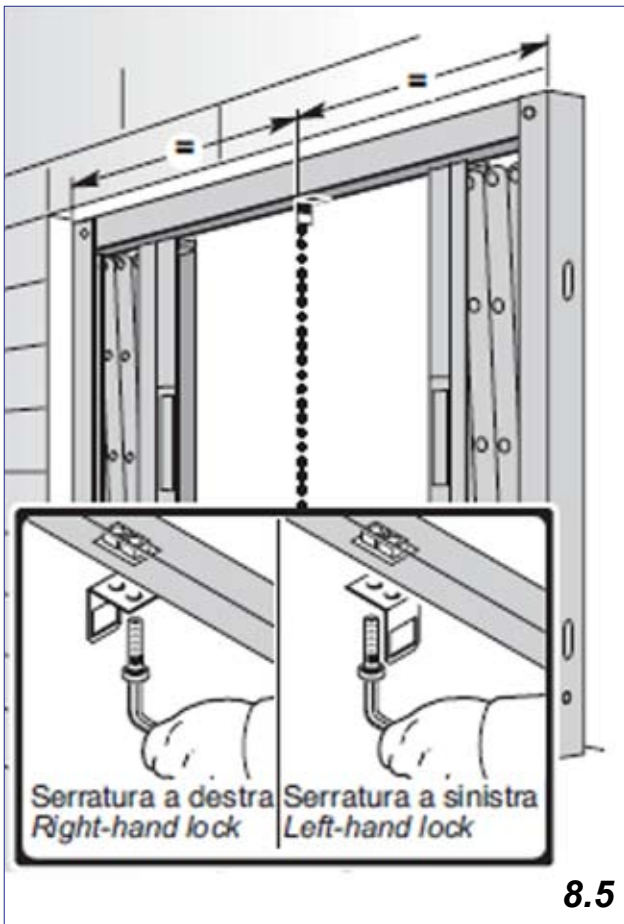


**Serrare i dadi con forza fino
a separare il dado dal cono.
Serrare i dadi con forza fino
a separare il dado dal cono.**

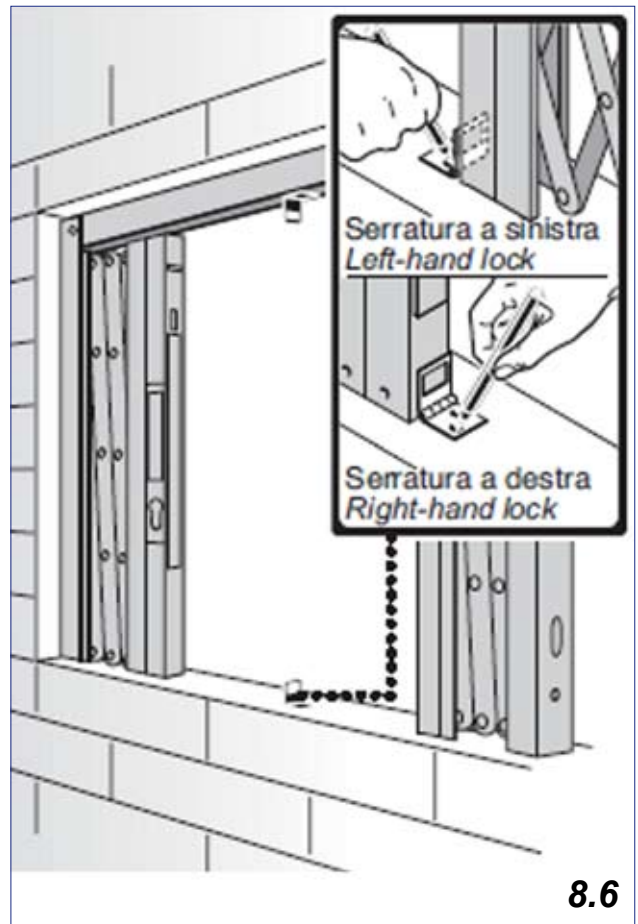
8.3



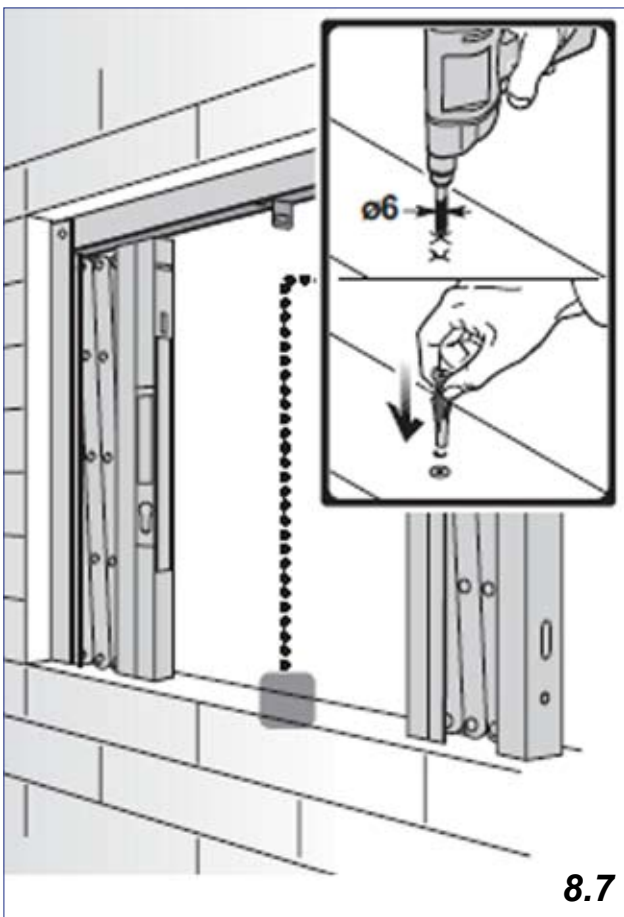
8.4



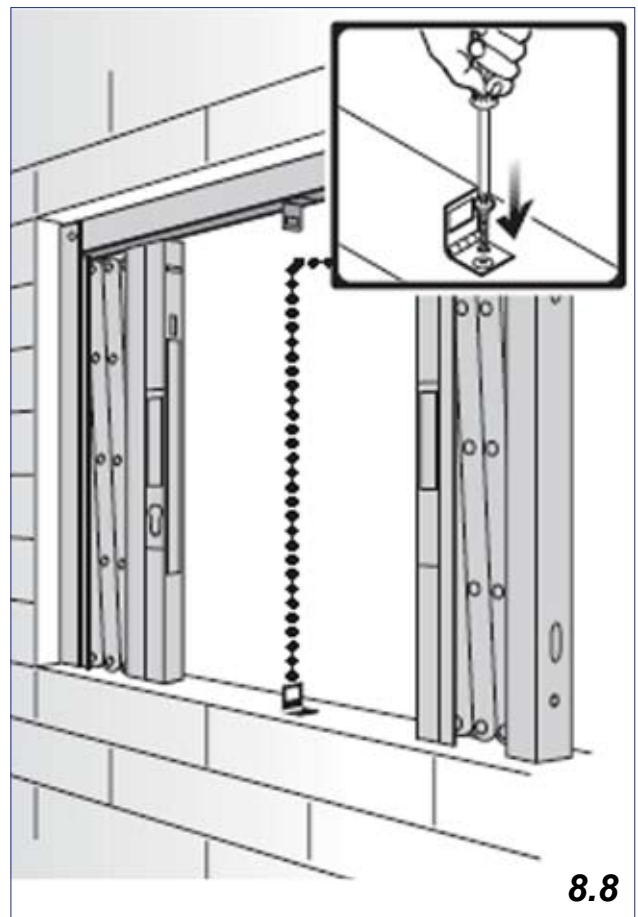
8.5



8.6



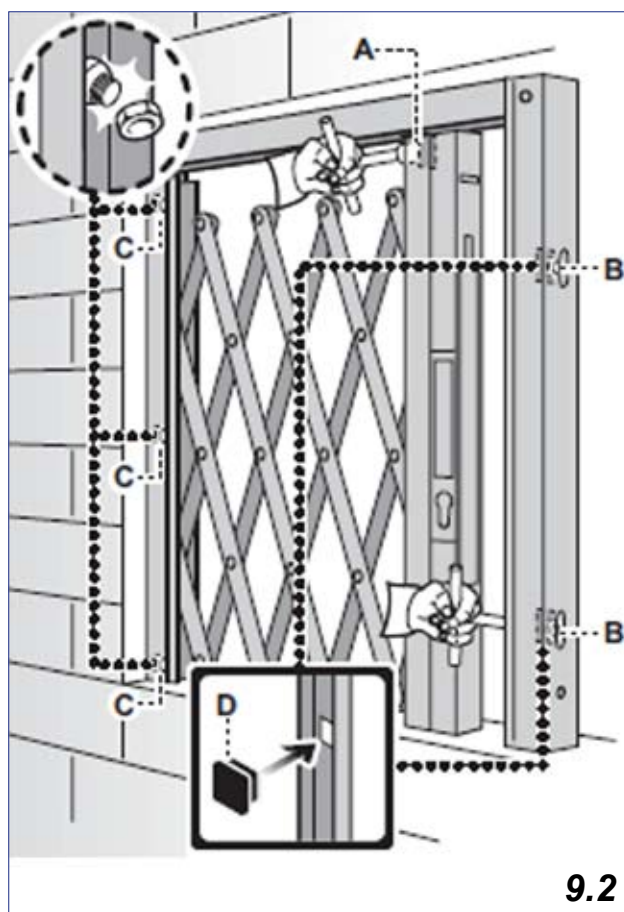
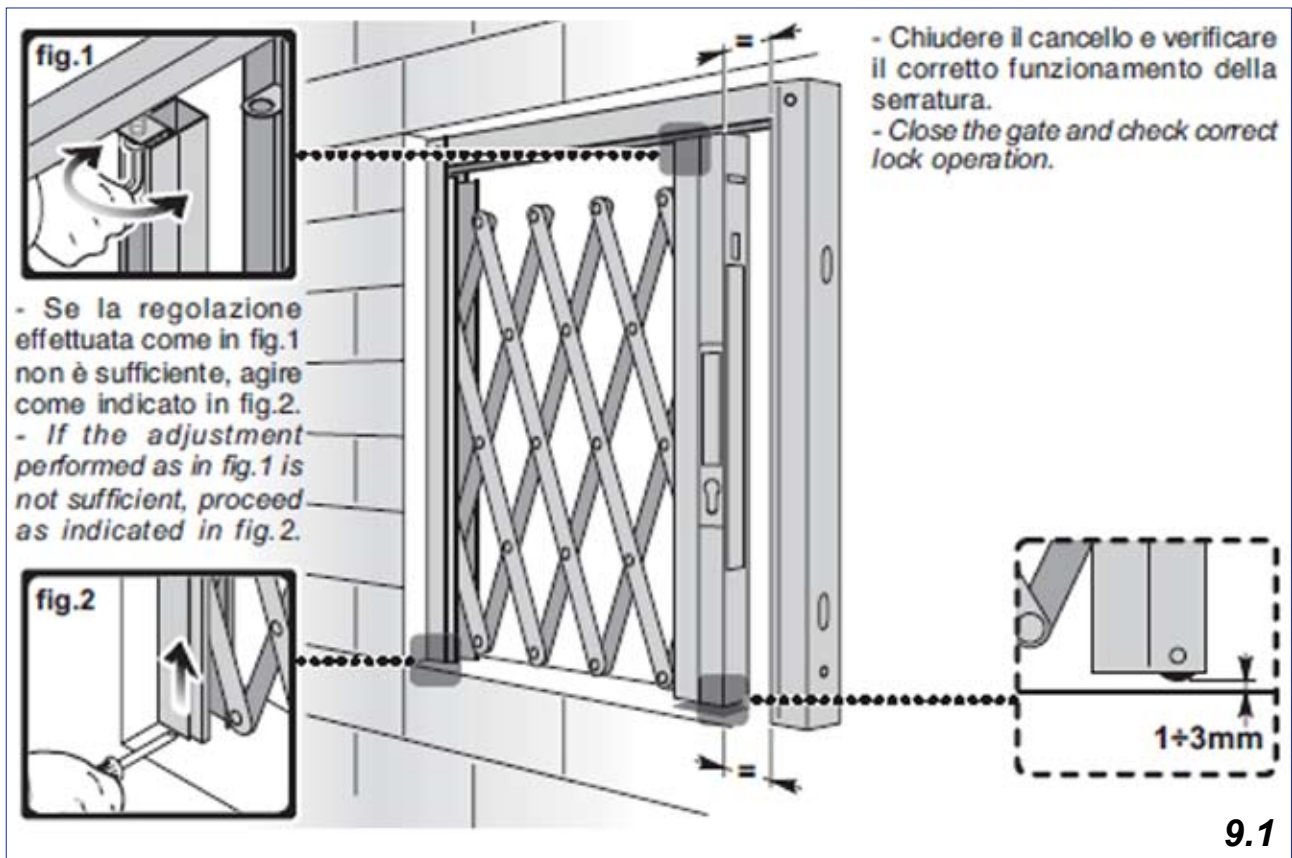
8.7



8.8

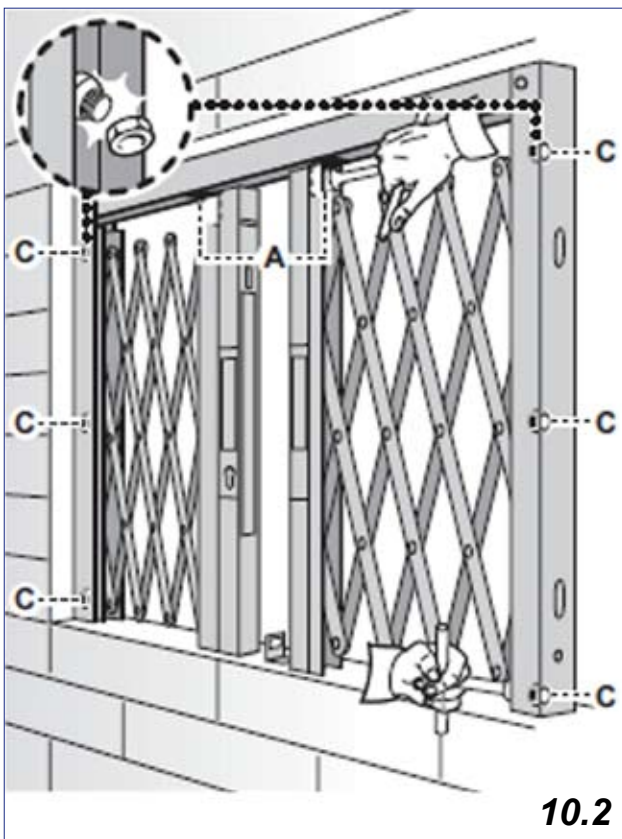
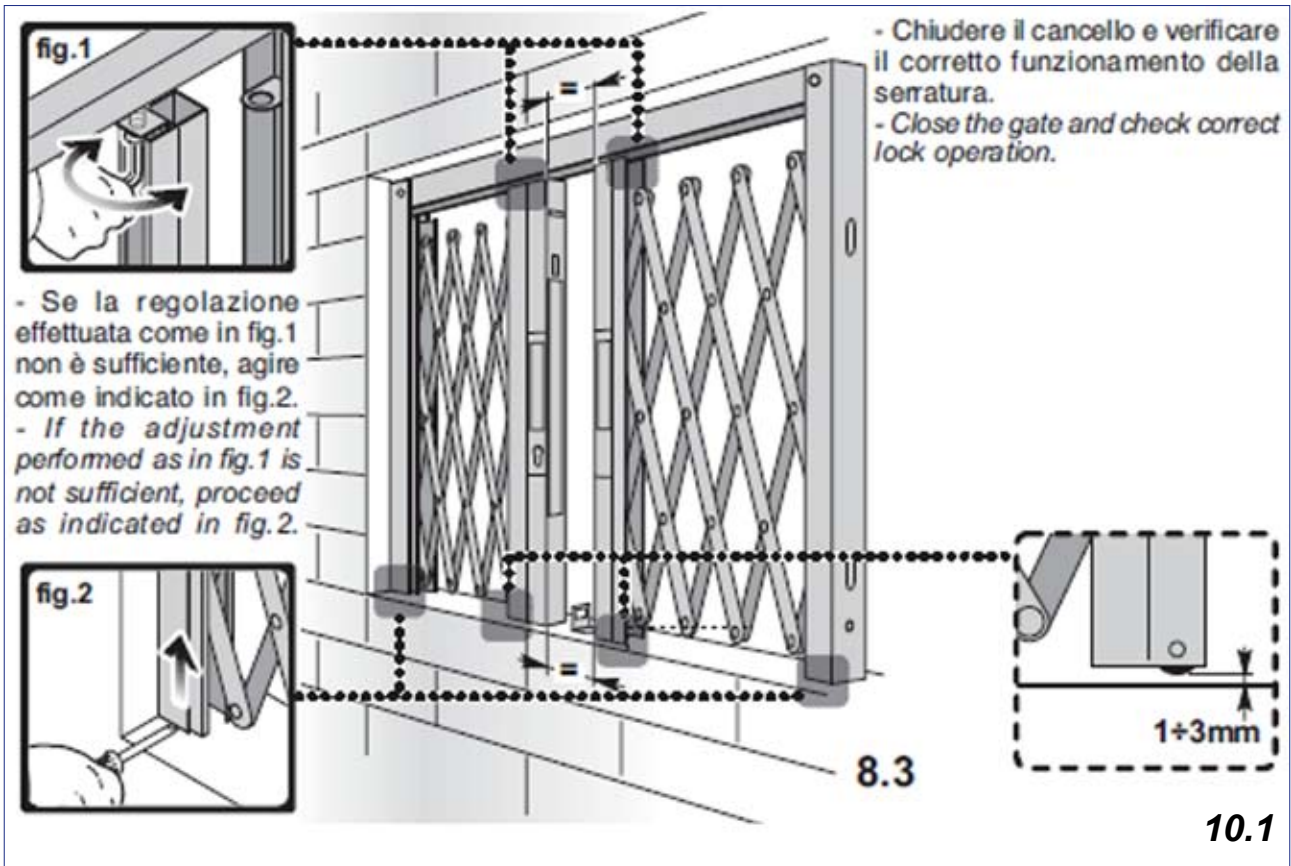
9. Verifica installazione (anta singola)

9. Assembly check (single door)



10. Verifica installazione (anta doppia)

10. Assembly check (double door)



11. Pulizia e manutenzione

E' cosa nota che ogni struttura in acciaio trattato e verniciato, installata in prossimità del mare, è soggetta all'insidioso attacco della salsedine.

Meno noto è che la salsedine, se non incontra ostacoli fisici, può arrivare anche nell'entroterra a distanze notevoli e depositandosi sulle superfici, se non rimossa, cristallizza in breve tempo.

Tali cristalli di sale prima o poi entrano in contatto con lo strato ferroso sottostante la verniciatura e, reagendo chimicamente con esso, ne provocano l'ossidazione ed il successivo distacco della vernice.

Per prolungare nel tempo la qualità della verniciatura sui nostri prodotti, consigliamo, ulteriormente, di applicare regolarmente sul cancello un liquido protettivo temporaneo contro la corrosione tipo "Yes - Lubrificante Milleusi" di Arexons disponibile nella grande distribuzione del "Fai-da-te".

11. Cleaning and maintenance

E' cosa nota che ogni struttura in acciaio trattato e verniciato, installata in prossimità del mare, è soggetta all'insidioso attacco della salsedine.

Meno noto è che la salsedine, se non incontra ostacoli fisici, può arrivare anche nell'entroterra a distanze notevoli e depositandosi sulle superfici, se non rimossa, cristallizza in breve tempo.

Tali cristalli di sale prima o poi entrano in contatto con lo strato ferroso sottostante la verniciatura e, reagendo chimicamente con esso, ne provocano l'ossidazione ed il successivo distacco della vernice.

Per prolungare nel tempo la qualità della verniciatura sui nostri prodotti, consigliamo, ulteriormente, di applicare regolarmente sul cancello un liquido protettivo temporaneo contro la corrosione tipo "Yes - Lubrificante Milleusi" di Arexons disponibile nella grande distribuzione del "Fai-da-te".



**ATTENZIONE PERICOLO DI
SCHIACCIAMENTO E CESOIAMENTO!
PER L'APERTURA E LA CHIUSURA,
UTILIZZARE L'APPOSITA MANIGLIA.**



**CAUTION, DANGER
OF CRUSHING AND SEVERING!
TO OPEN AND CLOSE THE GATE,
ALWAYS USE THE SPECIFIC HANDLE.**



11.1



11.1 - Pulire periodicamente il cancello per proteggerlo dalla corrosione e per assicurare una perfetta funzionalità ed efficienza.



11.1 - Clean the gate at regular intervals to protect it against corrosion and to ensure proper operation and efficiency.

Si ritiene quindi di assoluta importanza:

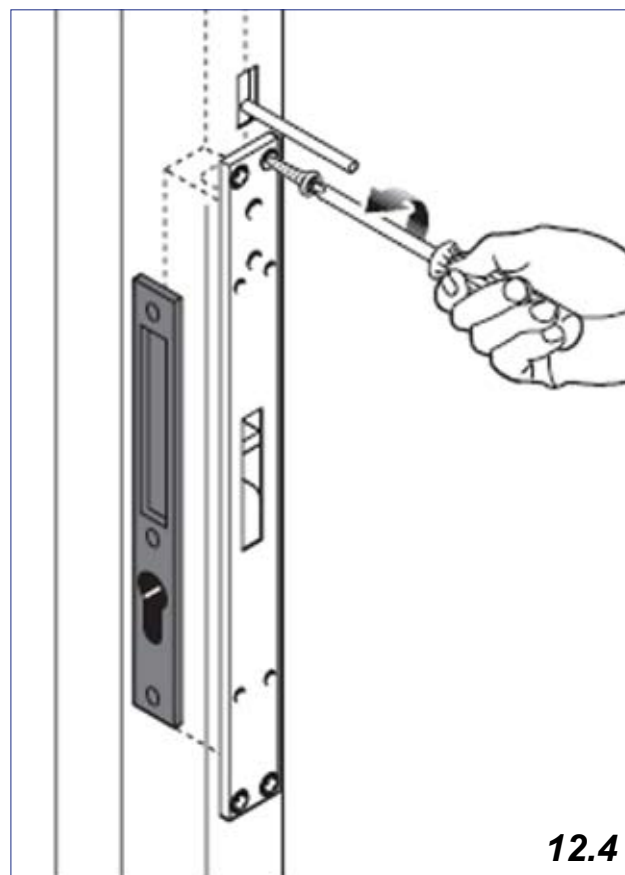
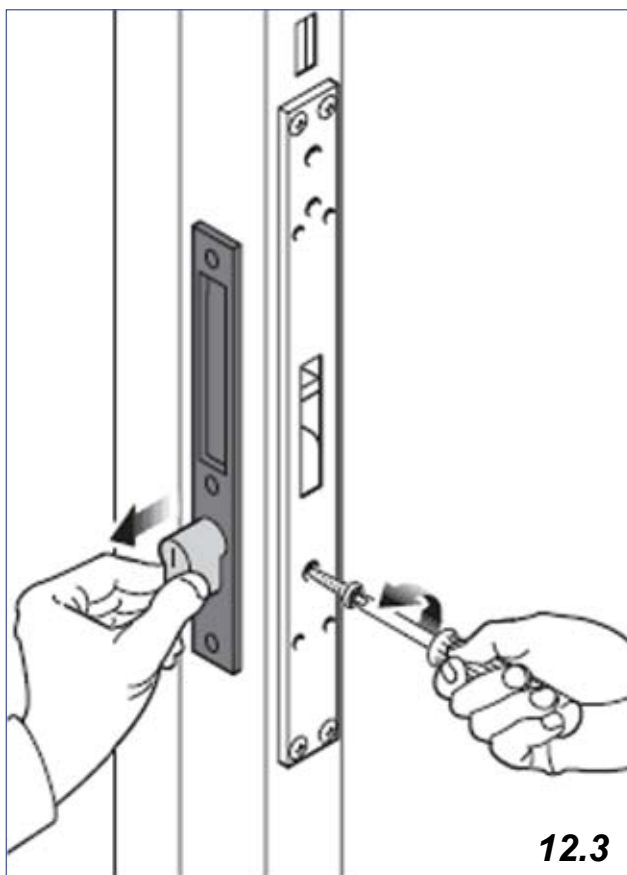
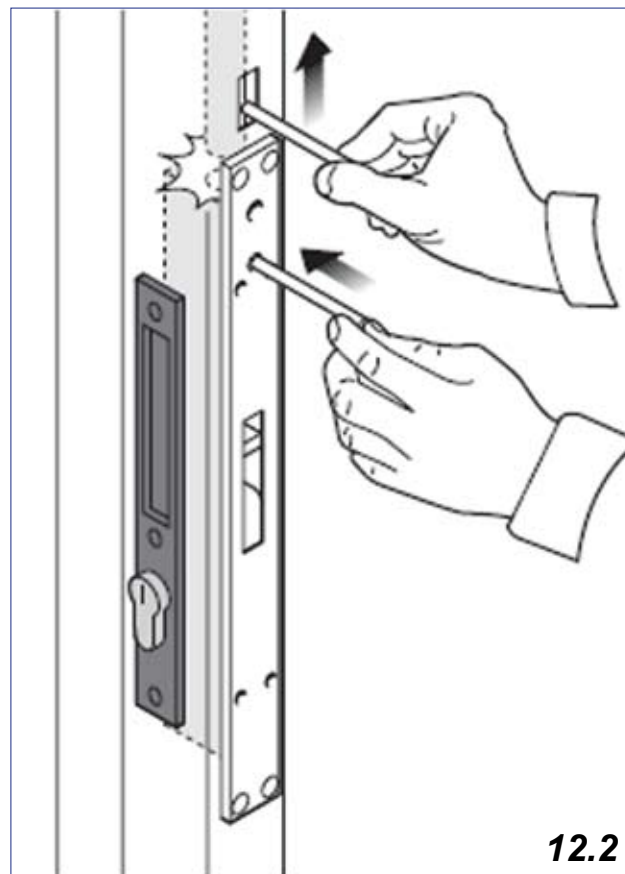
- lavare spesso le strutture onde evitare ristagni di cristalli ed altre impurità sulle stesse.
- Pulire scrupolosamente con detergente neutro (almeno ogni 4 mesi) insistendo negli interstizi e nelle parti in prossimità delle saldature.
- Lubrificare scrupolosamente tutta la struttura (Aste, Montanti, Traversi, Serrature ...).

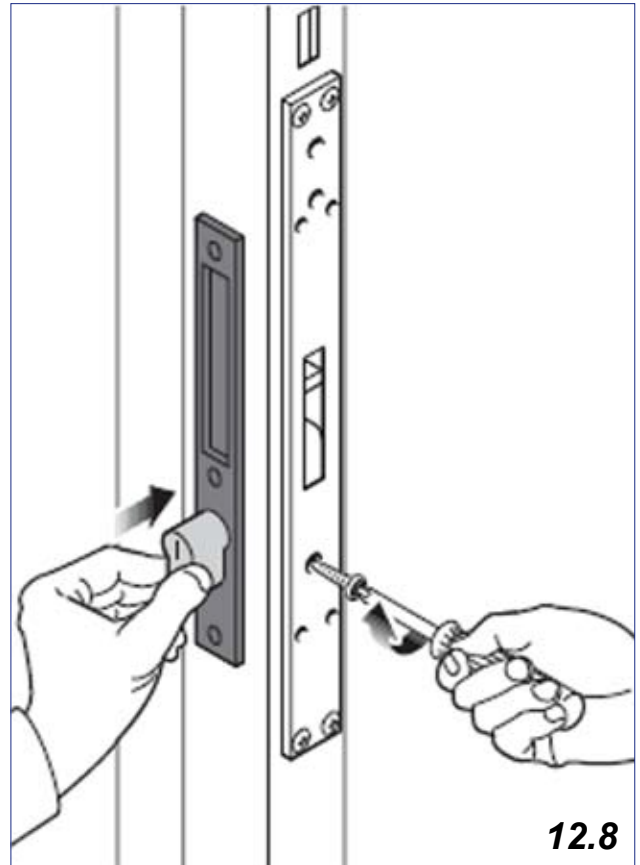
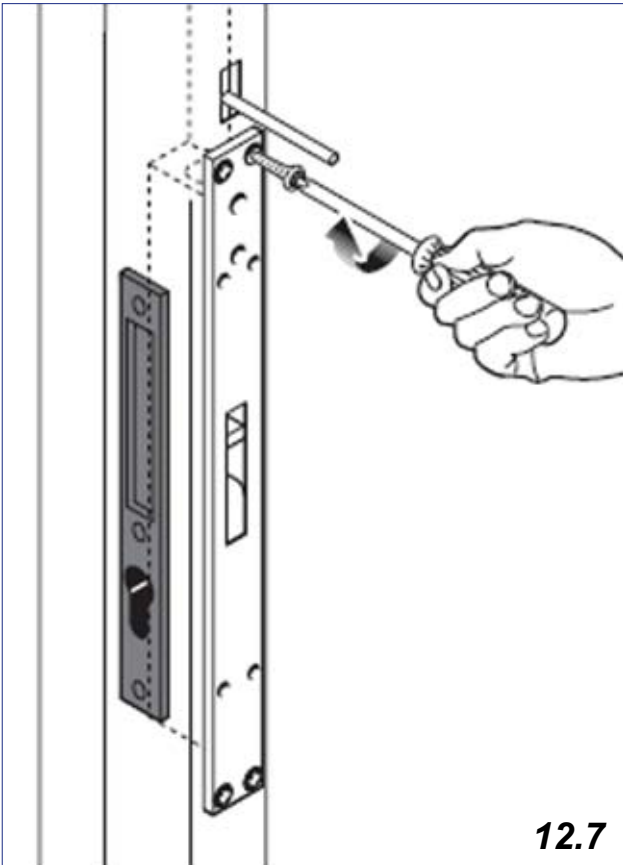
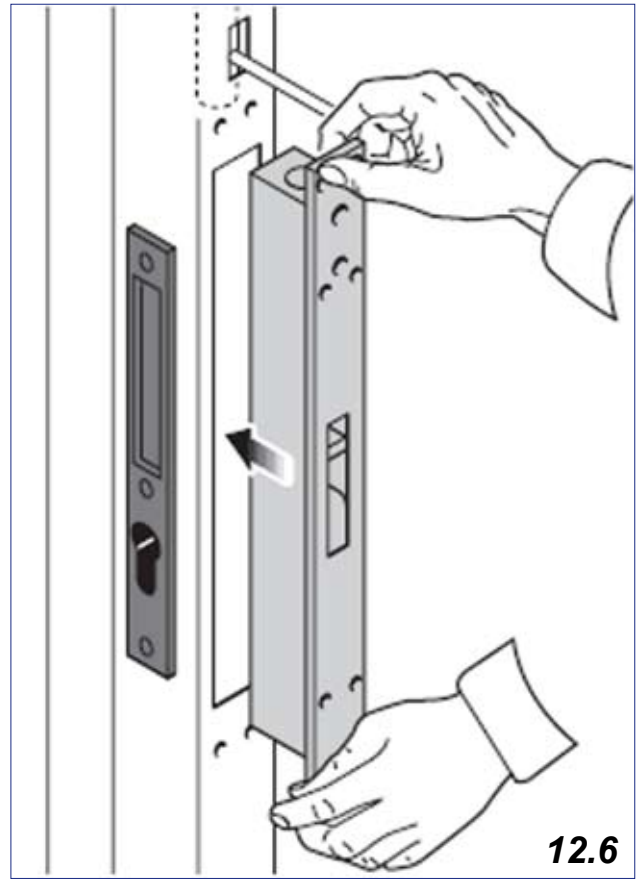
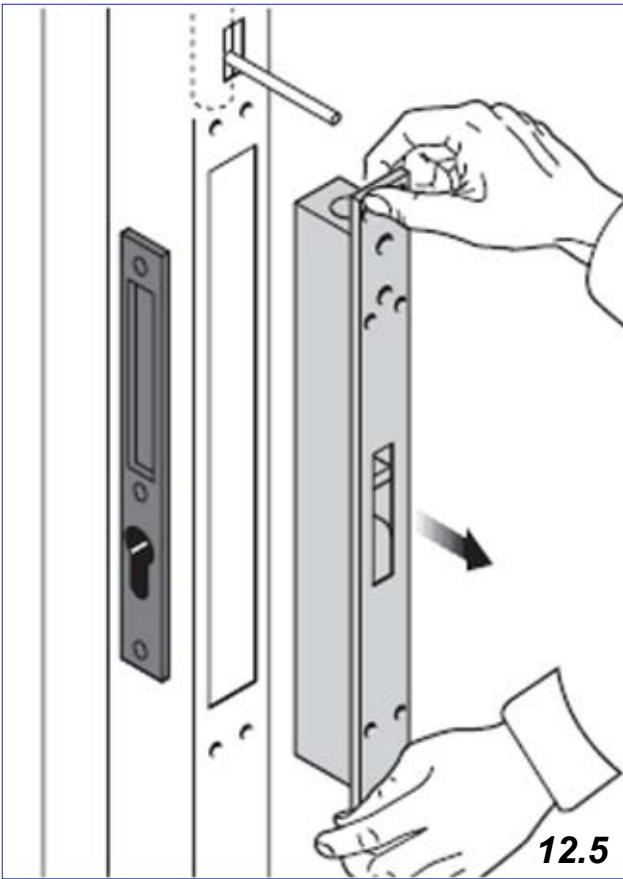
Si ritiene quindi di assoluta importanza:

- lavare spesso le strutture onde evitare ristagni di cristalli ed altre impurità sulle stesse.
- Pulire scrupolosamente con detergente neutro (almeno ogni 4 mesi) insistendo negli interstizi e nelle parti in prossimità delle saldature.
- Lubrificare scrupolosamente tutta la struttura (Aste, Montanti, Traversi, Serrature ...).

12. Sostituzione serratura

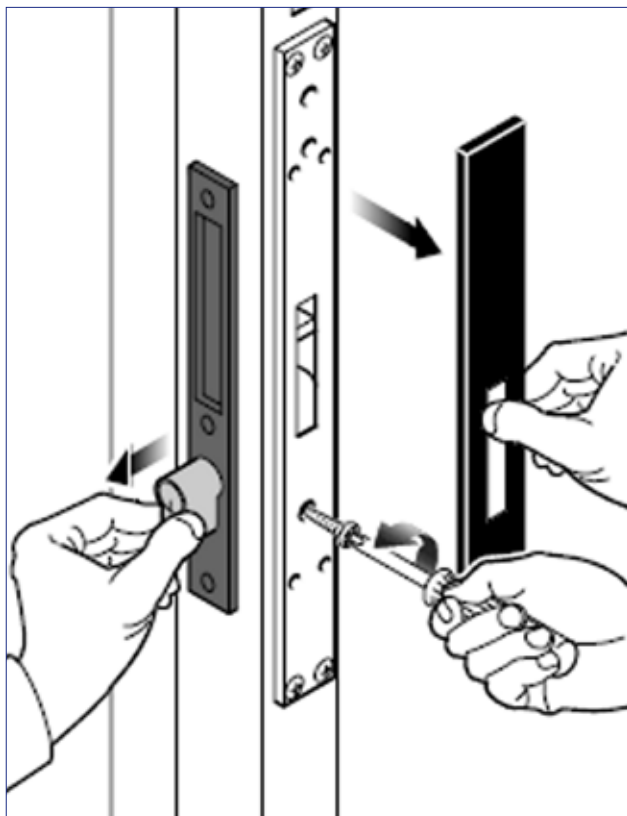
12. Lock replacement



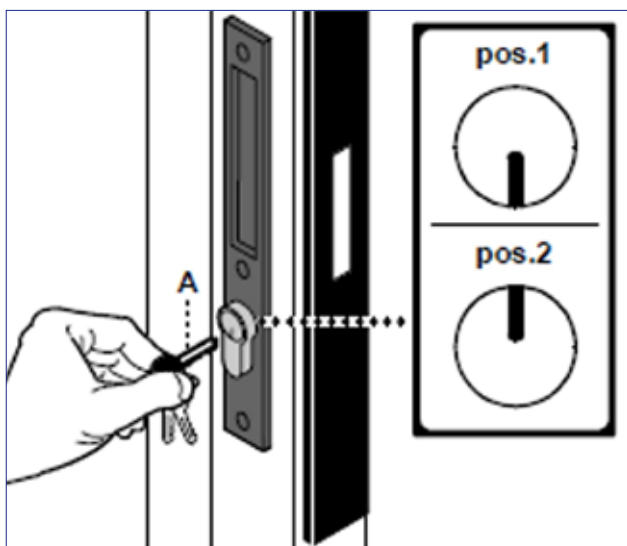
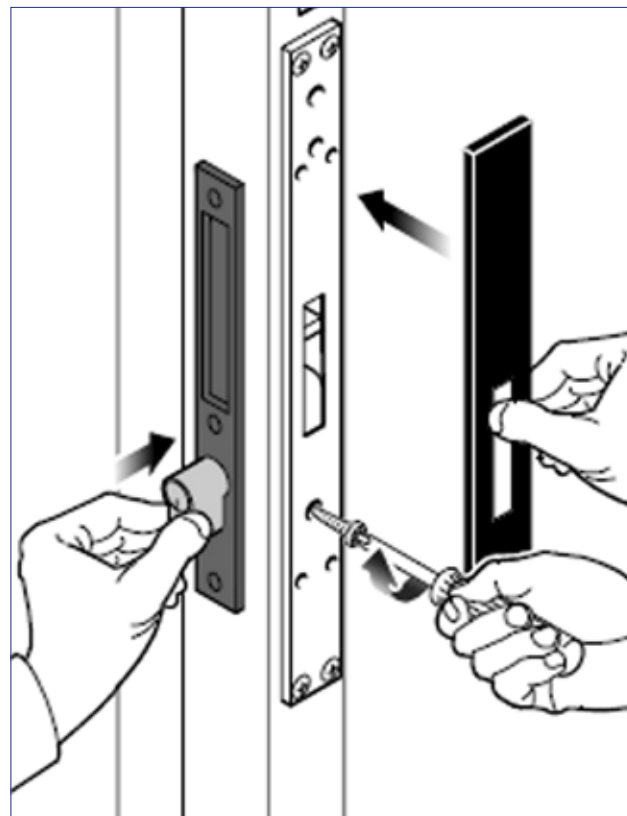




13. Sostituzione cilindro riprogrammabile



13. Replacement of repro- grammable cylinder



13.3- Inserire la chiave "oro" A e ruotarla dalla pos.1 alla pos.2 per programmare il cilindro e utilizzare le chiavi già in possesso per aprire e chiudere il cancello.

13.3- Insert the "golden" key A and turn it from pos. 1 to pos. 2 to program the cylinder. Use the keys in your possession to open and shut the gate.

ARTICOLI PRODOTTI FINO A TUTTO IL 2007
ARTICOLI PRODOTTI FINO A TUTTO IL 2007

14. Tabella revisioni del manuale

Descrizione	N° Revisione	Data
<i>Edizione 1 Emissione</i>	<i>0</i>	<i>2000</i>
<i>Revisione</i>	<i>1</i>	<i>09.2012</i>
<i>Revisione</i>	<i>2</i>	<i>06.2014</i>

13. Chart of the instruction manual revisions

Description	No. Revision	Date
Edition 1 Issue	0	2000
Revision	1	09.2012
Revision	2	06.2014



DI.BI. PORTE BLINDATE S.R.L.

SEDE LEGALE E AMMINISTRATIVA/ADMINISTRATION AND REGISTERED OFFICES:

VIA EINAUDI, 2 (ZONA INDUSTRIALE/INDUSTRIAL AREA)

STABILIMENTO/FACTORY: VIA TONIOLO, 13/A (ZONA INDUSTRIALE) - 61032 FANO (PU) - ITALIA/ITALY

TEL. +39.0721.81.91 R.A. - FAX +39.0721.85.54.60 -

FAX +39.0721.854038 (UFFICIO TECNICO/TECHNICAL OFFICE)

Internet: www.dibigroup.com - E-mail: info@dibiportebblindate.it - E-mail: info@dibigroup.com